

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/233/BUSP

2013 m. gegužės 22 d.

dėl Europos Sąjungos integruoto sienų valdymo pagalbos misijos Libijoje (EUBAM Libya)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 42 straipsnio 4 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2012 m. liepos 23 d. Taryba, pripažindama, kad Libijoje esama rimtų saugumo problemų, pakartojo, kad Sąjunga yra pasirengusi teikti paramą, be kita ko, pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką (BSGP), saugumo ir sienų valdymo srityse, palaikydama glaudžią partnerystę su Libijos valdžios institucijomis;
- (2) 2013 m. sausio 9 d. Libijos užsienio reikalų ir tarptautinio bendradarbiavimo ministras išsiuntė Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) laišką, kuriame palankiai įvertino Sąjungos BSGP pasiūlymą remti Libijos valdžios institucijas, kad būtų plėtojami pajėgumai, siekiant trumpuoju laikotarpiu padidinti Libijos sienų saugumą, o ilguoju laikotarpiu – padėti rengti platesnio pobūdžio strateginę integruoto sienų valdymo (IBM) koncepciją;
- (3) 2013 m. sausio 31 d. Taryba patvirtino krizės valdymo koncepciją, skirtą galimai BSGP civilinei misijai Libijoje;
- (4) siekiant vykdyti šiuo sprendimu įsteigtą misiją, veiklą turėtų pradėti Nuolatinės stebėsenos centras;
- (5) misija bus vykdoma tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Europos Sąjungos sutarties (ES sutartis) 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Misija

Sąjunga įsteigia Europos Sąjungos integruoto sienų valdymo pagalbos misiją Libijoje (EUBAM Libya).

2 straipsnis

Tikslai

EUBAM Libya tikslai – remti Libijos valdžios institucijas, kad būtų plėtojami pajėgumai, siekiant trumpuoju laikotarpiu padidinti

dinti Libijos žemės, jūrų ir oro sienų saugumą, o ilguoju laikotarpiu – parengti platesnio pobūdžio IBM strategiją.

3 straipsnis

Uždaviniai

1. Siekiant įgyvendinti 2 straipsnyje išdėstytus tikslus, EUBAM Libya uždaviniai yra šie:

- a) pasitelkdama mokymus ir kuravimo veiklą, remia Libijos valdžios institucijas, siekiant sustiprinti pasienio tarnybų veiksmingumą remdamasi tarptautiniais standartais ir geriausios praktikos pavyzdžiais;
- b) pataria Libijos valdžios institucijoms dėl Libijos nacionalinės IBM strategijos rengimo;
- c) remia Libijos valdžios institucijas stiprinant jų institucinius veiklos pajėgumus.

2. EUBAM Libya nevykdo jokios vykdomosios funkcijos.

4 straipsnis

Pavaldumo tvarka ir struktūra

1. EUBAM Libya, kaip krizių valdymo operacijos, pavaldumo tvarka yra vieninga.

2. EUBAM Libya būstinė yra Tripolyje.

3. EUBAM Libya struktūra nustatoma remiantis jos planavimo dokumentais.

4. EUBAM Libya turi projekto pajėgumų projektams nustatyti, planuoti ir įgyvendinti. Be to, prireikus EUBAM Libya gali ir, jeigu yra pakviesta tai daryti, koordinuoti valstybių narių ir trečiųjų valstybių pagal jų įgaliojimus įgyvendinamus projektus su EUBAM Libya susijusiose srityse, kuriais remiami jos tikslai, sudaryti palankesnes jų įgyvendinimo sąlygas ir teikti konsultacijas.

5 straipsnis

Civilinis operacijų vadas

1. Civilinių operacijų planavimo ir vykdymo centro (CPCC) vadas yra EUBAM Libya civilinės operacijos vadas.

2. Civilinės operacijos vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kuriam strateginius nurodymus duoda Politinis ir saugumo komitetas (PSK) bendrai vadovaujant vyriausiajam įgaliotiniui, strateginiu lygiu vadovauja EUBAM Libya ir vykdo jos kontrolę.

3. Vykdamas operacijas civilinis operacijų vadovas užtikrina tinkamą ir veiksmingą Tarybos sprendimų ir PSK sprendimų įgyvendinimą, be kita ko, misijos vadovui duodamas reikiamus nurodymus strateginiu lygiu, pastarąjį konsultuodamas bei teikdamas misijos vadovui techninę pagalbą.

4. Civilinis operacijų vadovas atsiskaito Tarybai per vyriausiąjį įgaliotinį.

5. Visi komandiruoti darbuotojai lieka visiškai pavaldūs siunčiančiosios (-ųjų) valstybės (-ių) nacionalinėms valdžios institucijoms pagal nacionalines taisykles, atitinkamai Sąjungos institucijai arba Europos išorės veikslių tarnybai (EIVT). Tos valdžios institucijos perduoda savo personalo, grupių ir padalinių operacinių valdymą (OPCON) civiliniam operacijų vadui.

6. Civilinės operacijos vadui tenka bendra atsakomybė užtikrinti, kad būtų tinkamai įgyvendinta Sąjungos pareiga rūpintis savo personalu.

7. Civilinis operacijų vadovas, Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis pietinėms Viduržemio jūros regiono šalims, Sąjungos delegacijos Libijoje vadovas ir EUBAM Libya misijos vadovas prireikus konsultuojasi tarpusavyje.

6 straipsnis

Misijos vadovas

1. Misijos vadovas yra atsakingas už EUBAM Libya, jai vadovauja ir vykdo jos kontrolę veikslių vietoje bei yra tiesiogiai pavaldus civiliniam operacijų vadui.

2. Misijos vadovas vadovauja civilinės operacijos vado paskirtiems prisidedančiųjų valstybių personalui, grupėms ir padaliniams, juos kontroliuoja, taip pat prisiima administracinę ir logistinę atsakomybę, be kita ko, už EUBAM Libya suteiktą turtą, išteklius ir informaciją.

3. Veiksmingam EUBAM Libya vykdymui veikslių vietoje užtikrinti misijos vadovas teikia nurodymus visam EUBAM Libya personalui, įskaitant paramos padalinį Briuselyje ir regioninius ryšių palaikymo pareigūnus, kai tinkama, koordinuodamas EUBAM Libya bei vykdydamas kasdienį administravimą ir laikydamasis civilinio operacijų vado nurodymų strateginiu lygiu.

4. Misijos vadovas yra atsakingas už EUBAM Libya biudžeto vykdymą. Šiuo tikslu misijos vadovas pasirašo sutartį su Komisija.

5. Misijos vadovas yra atsakingas už personalo drausmės kontrolę. Komandiruotam personalui drausminės priemonės taiko nacionalinė valdžios institucija pagal nacionalines taisykles, atitinkama Sąjungos institucija arba EIVT.

6. Misijos vadovas atstovauja EUBAM Libya veikslių vietoje ir užtikrina tinkamą informavimą apie EUBAM Libya.

7. Misijos vadovas atitinkamai koordinuoja savo veiklą su kitais Sąjungos subjektais veikslių vietoje. Nepažeidžiant pavaldumo tvarkos, misijos vadovui politines gaires vietos lygiu teikia ES specialusis įgaliotinis pietinėms Viduržemio jūros regiono šalims, konsultuodamasis su Sąjungos delegacijos Libijoje vadovu.

8. Projekto pajėgumų atžvilgiu misijos vadovas yra įgaliotas naudoti valstybių narių arba trečiųjų valstybių finansinius išnašus projektams, kuriais, kaip nustatyta, nuosekliai papildomi kiti EUBAM Libya veiksmai, įgyvendinti, jeigu projektas:

a) numatytas poveikio biudžetui pažymoje, susijusioje su šiuo sprendimu, arba

b) misijos vadovo prašymu EUBAM Libya vykdymo metu yra ištrauktas į poveikio biudžetui pažymą.

Tokiu atveju misijos vadovas sudaro susitarimą su atitinkamomis valstybėmis, kuriame visų pirma nustatomos konkrečios procedūros, taikomos nagrinėjant trečiųjų šalių skundus dėl žalos, padarytos dėl misijos vadovo veikslių arba neveikimo naudojant lėšas, kurias skyrė prisidedančios valstybės.

Prisidedančios valstybės jokiais aplinkybėmis negali Sąjungos ar vyriausiojo įgaliotinio laikyti atsakingais už misijos vadovo veiksmus ar neveikimą naudojant iš prisidedančių valstybių gautas lėšas.

7 straipsnis

Personalas

1. EUBAM Libya sudaro visų pirma valstybių narių, Sąjungos institucijų arba EIVT komanduruoti darbuotojai.

2. Kiekviena valstybė narė, Sąjungos institucija ar EIVT padengia išlaidas, susijusias su visais jų komanduruotais darbuotojais, įskaitant kelionės į veiklos vykdymo vietą bei grįžimo iš jos išlaidas, atlyginimus, sveikatos draudimą ir išmokas, išskyrus skiriamus dienpinigius.

3. Kiekviena valstybė narė, Sąjungos institucija ir EIVT yra atsakingos už su jos komandiravimu susijusias pretenzijas, pateiktas komandiruo to personalo nario arba su juo susijusias, ir už bylos iškėlimą tam asmeniui.

4. Jeigu valstybių narių, Sąjungos institucijų ar EIVT komanduruoti darbuotojai reikiamų funkcijų įvykdyti negali, EUBAM Libya pagal sutartį taip pat gali įdarbinti tarptautinius ar vietos darbuotojus. Išimtinai, pagrįstais atvejais nesant tinkamų kandidatų iš valstybių narių, prireikus gali būti įdarbinami dalyvaujančių trečiųjų valstybių piliečiai su jais sudarant sutartį.

5. Tarptautinių ir vietos darbuotojų įdarbinimo sąlygos ir teisės bei pareigos nustatomos sutartyse, kurias misijos vadovas sudaro su tokio personalo nariais.

8 straipsnis

EUBAM Libya ir jos personalo statusas

EUBAM Libya ir jos personalo statusui, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir kitas papildomas garantijas, būtinas EUBAM Libya įvykdymui ir sklandžiam funkcionavimui, taikomas susitarimas, sudarytas pagal ES sutarties 37 straipsnį ir laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsnyje nustatytos procedūros.

9 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. PSK Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe vykdo EUBAM Libya politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą jai. Taryba įgalioja PSK priimti tuo tikslu atitinkamus sprendimus pagal ES sutarties 38 straipsnio trečią pastraipą. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus vyriausiojo įgaliotinio siūlymu skirti misijos vadovą bei iš dalies keisti „operacijų plius“ koncepciją (CONOPS Plus) ir operacijų planą (OPLAN). Tarybai paliekami įgaliojimai spręsti dėl EUBAM Libya tikslų ir jos nutraukimo.

2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

3. PSK reguliariai ir prireikus teikiamos civilinio operacijų vado ir misijos vadovo ataskaitos jų atsakomybei tenkančiais atitinkamais klausimais.

10 straipsnis

Trečiųjų valstybių dalyvavimas

1. Nedarant poveikio Sąjungos sprendimų priėmimo savarankiškumui ir jos bendrai institucinei struktūrai, trečiosios valstybės gali būti kviečiamos prisidėti prie EUBAM Libya su sąlyga, kad jos padengia su savo komandiruotais darbuotojais susijusias išlaidas, įskaitant atlyginimus, draudimą nuo visų rizikos rūšių, dienpinigius ir kelionės į Libiją bei grįžimo iš jos išlaidas, taip pat prireikus prisideda prie EUBAM Libya einamųjų išlaidų padengimo.

2. Prie EUBAM Libya prisidedančios trečiosios valstybės turi tas pačias teises ir pareigas administruojant kasdienę EUBAM Libya vykdomą veiklą kaip ir valstybės narės, dalyvaujančios EUBAM Libya.

3. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl siūlomų įnašų priėmimo ir įsteigti prisidedančiųjų valstybių komitetą.

4. Išsami trečiųjų valstybių dalyvavimo tvarka nustatoma susitarimais, kurie sudaromi pagal ES sutarties 37 straipsnį, ir prireikus papildomais techniniais susitarimais. Jei Sąjunga ir trečioji valstybė sudaro arba yra sudariusios susitarimą, nustatantį tos trečiosios valstybės dalyvavimo Sąjungos krizių valdymo operacijose sąlygas, to susitarimo nuostatos taikomos vykdant EUBAM Libya.

11 straipsnis

Apsauga

1. Civilinis operacijų vadas pagal 5 straipsnį vadovauja misijos vadovo vykdomam saugumo priemonių planavimui ir užtikrina jų tinkamą bei veiksmingą įgyvendinimą EUBAM Libya.

2. Misijos vadovas yra atsakingas už EUBAM Libya saugumą ir užtikrinimą, kad būtų laikomasi EUBAM Libya taikytinų būtiniausių saugumo reikalavimų pagal Sąjungos politiką dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmų pagal Sutarties V antraštinę dalį ir ją papildančius dokumentus, saugumo.

3. Misijos vadovui padeda vyresnysis už misijos saugumą atsakingas pareigūnas, kuris yra atskaitingas misijos vadovui ir taip pat palaiko glaudžius darbinius santykius su EIVT.

4. Pagal OPLAN EUBAM Libya darbuotojai, prieš pradėdami eiti pareigas, dalyvauja privalomuose mokymo saugumo klausimais kursuose. Jie taip pat reguliariai dalyvauja kvalifikacijos kėlimo mokymuose misijos vietoje, kuriuos organizuoja misijos saugumo pareigūnas.

5. Misijos vadovas užtikrina ES išlaptintos informacijos apsaugą pagal 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimą 2011/292/ES dėl ES išlaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių⁽¹⁾.

12 straipsnis

Nuolatinės stebėsenos centras

Siekiant vykdyti EUBAM Libya, veiklą pradeda nuolatinės stebėsenos centras.

13 straipsnis

Finansinės priemonės

1. Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUBAM Libya susijusioms išlaidoms per pirmuosius 12 mėnesių nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos padengti, yra 30 300 000 EUR. Sprendimą dėl vėlesnių laikotarpių orientacinės finansavimo sumos priima Taryba.

2. Visos išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas taisykles ir procedūras.

3. Dalyvaujančių trečiųjų valstybių ir priimančiosios šalies bei kaimyninių šalių nacionaliniams subjektams leidžiama dalyvauti konkursuose dėl sutarčių sudarymo. Komisijai pritarus, misijos vadas su valstybėmis narėmis, dalyvaujančiomis trečiosiomis valstybėmis ir kitais tarptautiniais subjektais gali sudaryti techninius susitarimus dėl įrangos, paslaugų ir patalpų teikimo EUBAM Libya.

4. Finansinės priemonės turi atitikti EUBAM Libya veiklos reikalavimus, įskaitant įrangos suderinamumą ir jos grupių sąveikumą.

5. Vykdydamas savo sudarytą sutartį misijos vadovas už veiklą yra visiškai atskaitingas Komisijai ir veikia jai prižiūrint.

⁽¹⁾ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

6. Su EUBAM Libya susijusios išlaidos padengiamos nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos.

14 straipsnis

Sąjungos reagavimo veiksmų suderinamumas ir koordinavimas

1. Vyriausiasis įgaliotinis užtikrina šio sprendimo įgyvendinimo atitiktį Sąjungos išorės veiksmų visumai, be kita ko, Sąjungos vystymo programoms.
2. Nedarant poveikio pavaldumo tvarkai, misijos vadovas savo veiksmus glaudžiai derina su Sąjungos delegacija Tripolyje, kad būtų užtikrintas Sąjungos veiksmų Libijoje nuoseklumas.
3. Misijos vadovas glaudžiai koordinuoja veiksmus su Libijoje veikiančios valstybių narių misijos vadovais.
4. Misijos vadovas koordinuoja savo veiksmus su Libijoje esančioms trečiosiomis šalimis.

15 straipsnis

Informacijos teikimas

1. Vadovaujantis Sprendimu 2011/292/ES, vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas atitinkamais atvejais ir pagal EUBAM Libya reikmes teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms EUBAM Libya parengtą ES įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesnio kaip „CONFIDENTIEL UE / EU CONFIDENTIAL“ lygio slaptumo žyma.
2. Atsiradus konkrečioms ir neatidėliotiniams operatyviniams poreikiams, vyriausiasis įgaliotinis taip pat įgaliojamas teikti priimančiai valstybei EUBAM Libya tikslais parengtą ES įslaptintą

informaciją, pažymėtą ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE / EU RESTRICTED“ laipsnio slaptumo žyma, vadovaujantis Sprendimu 2011/292/ES. Šiuo tikslu parengiami vyriausiojo įgaliotinio ir priimančiosios valstybės kompetentingų valdžios institucijų susitarimai.

3. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms visus neįslaptintus ES dokumentus, susijusius su Tarybos posėdžiais, kuriuose buvo svarstomi su EUBAM Libya susiję klausimai, ir kuriems pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas ⁽¹⁾.

4. Vyriausiasis įgaliotinis 1–3 dalyse nurodytus įgaliojimus ir kompetenciją sudaryti 2 dalyje nurodytus susitarimus gali suteikti asmenims, kurie yra vyriausiajam įgaliotiniui pavaldūs, civiliniam operacijų vadui ir (arba) misijos vadovui.

16 straipsnis

Įsigaliojimas ir galiojimo trukmė

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis galioja 24 mėnesius.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 22 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
E. GILMORE

⁽¹⁾ 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).